

Terra

Vol.160

< 英語版 >

Contents (内容)

What to Do When an Earthquake occurs 地震発生時の行動マニュアル / Evacuation Area in Yamato City 大和市防災マップ / Daily Precautions
 日ごろの備え / Daily Japanese Language Class まいにちべんきょうする 日本語教室 / Announcement from Yamato International Association
 (公財)大和市国際化協会からのお知らせ /

What to Do When an Earthquake occurs 地震発生時の行動マニュアル

Proper action must be taken in order to ensure the least possible damage from an earthquake. Here is the information you need to prepare for an earthquake, starting today.

地震発生時に被害を最小限に抑えるには一人ひとりの適切な行動が重要です。地震が起きた時の心構えと、日頃からできる備えについてお知らせします。

Stay Calm and Take Action 落ち着いて行動を

Ensure your safety

- Crouch down on the ground.
- Hide under a sturdy desk or table.
- Cover your head with your arms or bag.

When the shaking stops

- Extinguish any fires as quickly as possible.
- Open doors or windows to create evacuation exits.

When evacuating

- Wear shoes to help prevent injuries caused by broken glass.
- Turn off the electrical breaker and gas supply.
- Work with others to rescue any injured persons.
- Do not evacuate by car. Use telephone only in case of emergency.
- Take only necessary items with you.

Obtain accurate information

- Try to obtain accurate information through radio or public announcements
- Move to an evacuation area such as a park (Write down on a piece of paper your destination and put it on the outside of your house or any place where it catches attention.)

Cooperate with your neighbors

- Participate in the activities organized by the Autonomous Disaster Prevention Committee.
- Observe the rules at Emergency Shelters.
- Do not approach enter collapsed houses (They can be damaged by aftershocks.)



Earthquake occurs
地震発生

after 1 to 2 minutes
1~2分後

after 3 to 10 minutes
3~10分後

after 10 minutes to half a day
10分~半日後

after half a day to 3 days
半日~3日後



まずは身を守る

- 身を低くする
- 机の下にもぐる
- うでやかばんで頭をおおう



揺れが収まったら

- すばやく火の始末をする
- ドアや窓を開けて脱出口を確保する



避難するときは

- 割れたガラスなどから足を守るために靴をはく
- ブレーカー、ガスの元栓を切る
- けが人がいる場合は、隣近所と協力して助ける
- 車は使わない! 電話も緊急連絡のみ
- 必要な物のみをバッグに入れて持ち出す



正しい情報収集と避難

- ラジオなどで正しい情報を得る
- 公園などの一時避難場所へ移動する (行き先を紙に書いて家の外または中の目立つ場所に貼る)



周りの人たちと協力する

- 地域の自主防災会の活動に参加する
- 避難所でも集団のルールを守る
- 壊れた家に入らない(余震で家が壊れることがあります)



Evacuation Area in Yamato City

やま と し ぼ う ざ い
大和市防災マップ

Confirm the location of your nearest evacuation area/shelter.

あなたの住む地域の避難所の場所を知っておきましょう。



Evacuation Instructions

- Before evacuating, check that all flames have been extinguished and turn off the electrical breaker.
- Wear long-sleeved shirts and pants, shoes with thick soles, a helmet or protective headgear and gloves.
- Carry the Emergency items in a rucksack on your back.
- Evacuate on foot. (Do not evacuate by car)
- Hold the hands of senior citizens and children and guide them.
- Evacuate as a group with your neighbors.
- Avoid walking down narrow roads, near walls, along rivers, or under power cables.

避難するときの留意点

- 避難する前に、火の元の点検をし、電気のブレーカーを切る。
- 安全な服装にする。
(長袖、長ズボン、底の厚い丈夫な靴、防災ずきん、軍手や手袋)
- 非常持出品はリュックサックに入れて背負う。
- 歩いて避難する。(車両は禁止)
- 高齢者や子どもはしっかり手をにぎる。
- 近所の人たちと集団で避難する。
- 狭い道、塀のそば、川沿いは避ける。



Daily Precautions



Be prepared and provide against emergencies.

ひごろの備え

いざというときにすぐに持ち出せるように、日頃から準備しておきましょう。

Emergency Items to Carry Out

ひじょうもちだしひん 非常持出品

- Medicines:** Cold medicine, painkillers, bandages, prescriptions, etc.
- Valuables:** Cash, bank books, cash cards and dry seal
- Portable radio, flashlight:** Do not forget batteries
- Others:** Diapers, baby formula, lighters, candles, masks, hand sanitizer, thermometer, etc.

いやくひん ぐすり ちん つうざい ほうたい
医薬品：かぜ薬、鎮痛剤、包帯など

きちょうひん げん きん つうちょう いん
貴重品：現金、通帳、印かんなど

ラジオ、懐中電灯：乾電池を忘れずに

その他：おむつ、粉ミルク、ライター、

ロウソク、マスク、消毒液、

体温計など



Emergency Items to Store

ひじょうびちくひん 非常備蓄品

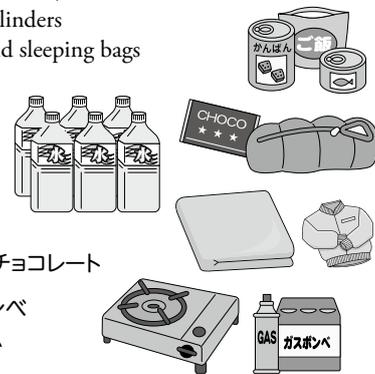
- Drinking water:** (3 liters per person per day for at least three days use)
- Food:** Rice, canned foods, biscuits, chocolate
- Fuel:** Tabletop stove, gas cylinders
- Other:** Blankets, clothing, and sleeping bags

みず ひとりいちにち
水：(一人一日3リットル)
最低でも三日分)

しよくひん こめ かんづめ
食品：米、缶詰、カンパン、チョコレート

ねんりょう たくじょう
燃料：卓上コンロ、ガスボンベ

たもふ いるい ねぶくろ
その他：毛布、衣類、寝袋など



Talk With Your Family

- Where to evacuate
- Where to put your emergency supplies backpack
- Where to meet after an earthquake
- Secure large furniture, such as shelves or cabinets, with metal filings to ensure they do not fall.
- Attach anti-shatter film to glass.

家族で確認しましょう

- 避難所、避難場所はどこか。
- 非常持ち出し袋はどこに置かか。
- 地震の後、落ち合う場所を決めておきましょう。
- 食器棚など大きな家具は倒れないように、金具などで固定しておきましょう。
- ガラスに飛散防止フィルムをはりましょう。



Daily Japanese Language Class

まいにちべんきょうする 日本語教室

Would you like to study Japanese language at the Association for Supporting Refugees' Settlement in KANAGAWA? For more information, contact the following Association.

Association for Supporting Refugees' Settlement in KANAGAWA
TEL・FAX: 046-268-2655 Email: nanmin@enjokyokai.org
MO Heim No.102, 1773-2 Kami-wada, Yamato City
(8 minute-walk from the east exit of Sakuragaoka Station)

かながわ難民定住援助協会日本語勉強ませんか。申し込み、問い合わせは援助協会までお願いします。
かながわ難民定住援助協会 電話:046-268-2655
Email: nanmin@enjokyokai.org
大和市上和田1773-2 エムオーハイム102(桜ヶ丘駅東口より徒歩8分)

Class クラス	Period, Day, Time 期間・曜日・時間	Expenses 費用	Level Check Test レベルチェックテスト
Introductory Class 入門クラス	April 5 - April 9 (total 5 times) Mon, Tue, Wed, Thurs, Fri, 10:00 - 12:00 4月5日から4月9日(全5回) 月、火、水、木、金 10:00-12:00	5,000 yen plus text expense 5,000円と教材費	March 30 (Tue), 10:30 3月30日(火) 10:30
Beginner's Class Level 1 初級1クラス	April 12 - May 26 (total 28 times) Mon, Tue, Wed, Thurs, Fri, 9:30 - 12:00 4月12日から5月26日(全28回) 月、火、水、木、金 9:30-12:00	28,000 yen plus text expense 28,000円と教材費	March 30 (Tue), 10:30 3月30日(火) 10:30
Beginner's Class Level 2 初級2クラス	May 31 - July 7 (total 28 times) Mon, Tue, Wed, Thurs, Fri, 9:30 - 12:00 5月31日から7月7日(全28回) 月、火、水、木、金 9:30-12:00	28,000 yen plus text expense 28,000円と教材費	May 21 (Fri), 13:00 5月21日(金) 13:00
N4 Preparation Class N4対策クラス	April 13 - June 29 (total 10 times plus mock exam.) Tue 10:00 - 12:00 4月13日から6月29日(10回+模試) 火 10:00-12:00	13,000 yen plus text expense 13,000円と教材費	March 30 (Tue), 10:30 3月30日(火) 10:30

*Please note that any paid fee/text expense will not be refunded for any reason.
*Depending on the situation regarding COVID-19, classes may be cancelled.

*お支払いいただいた受講料、教材費は返却できません。
*新型コロナウイルスの状況によっては、開講できないことがあります。

Announcement from Yamato International Association
 (公財)大和市国際化協会からのお知らせ

Address: Shimin Katsudou Kyoten Betelgeuse North Build. 1st Fl.,
 1-3-17 Fukami-Nishi, Yamato
 TEL: 046-265-6051 FAX: 046-265-6052
 Hours: Mon., Wed., Fri., 1st and 3rd Sat., 8:30-17:00
 Tue., and Thu., 8:30-20:15
 E-mail: pal@yamato-kokusai.or.jp
 URL: http://www.yamato-kokusai.or.jp

住所: 大和市深見西1-3-17 市民活動拠点ペテルギウス北館1階
 電話番号: 046-265-6051 FAX番号: 046-265-6052
 開庁日: 月曜、水曜、金曜、第1、3土曜 8:30-17:00
 火曜、木曜 8:30-20:15
 Email: pal@yamato-kokusai.or.jp
 ホームページ: http://www.yamato-kokusai.or.jp



Japanese Classroom 日本語教室

At the Yamato International Association, we have a Japanese classroom for all who want to smoothly converse in Japanese at work or with neighbors. If you are interested, please apply at the International Association.

Term: 12 May 2021- 30 March 2022
 Every Wednesday, 6:30-8pm (40 sessions total - No classes in August)

Location: International Salon (Betelgeuse Bldg, North Wing, 1F)
Institution: Yamato Foreign Language School
Contents: Students will learn how to converse in various real-life situations, how to introduce their home country, and Kanji.
For: Anyone who can speak a little Japanese, and read/write both hiragana and katakana (12 students total)
Tuition: 1,000 yen per month
Apply: Please apply to the International Association by telephone, email, or in person. First come, first served. If there is room for more students, applications will be accepted during the learning term.

大和市国際化協会では、職場や地域の人と円滑に会話ができるようになるための日本語教室を開きます。興味のある方は、国際化協会までお申し込みください。

日時: 2021年5月12日から2022年3月30日まで
 毎週水曜日午後6時30分から8時まで(全40回 8月は授業がありません)

場所: 国際交流サロン(ペテルギウス北館1階)

講師: 大和外語学院

内容: いろいろな生活の場面での会話、自分の母国の文化紹介ができる文型や語彙、漢字などを学びます。

対象: 少し日本語が話せる人で、ひらがな、カタカナが読めて書ける人 12名

費用: 1か月1,000円

申込み: 国際化協会に電話、Email、または直接お申し込みください。先着順に受付ます。定員に余裕がある場合は、開催期間内に途中からの参加も受付ます。

As of 1 February 2021: Barbecues at the Fureai Forest Plaza are Prohibited

Because previous issues with litter and noise complaints at the Fureai Forest Plaza have not improved despite efforts to inform all users, barbecues are prohibited as of 1 February 2021. If you are planning to have a barbecue, please use Hikichidai Park, Yamato Yutori Forest, or the Izumi-no-mori Fureai Campground.

※Barbeque sites - Reservations required

- Hikichidai Park (Contact : 050-3816-6374)
- Yamato Yutori Forest (Contact: 046-268-0535)
- Izumi-no-mori Fureai Campground (Contact: 046-260-5795)

Questions: Midori Park Section Parks Management Office
Telephone: 046(263)9221

令和3年2月1日～
「ふれあいの森ふれあい広場でのバーベキュー利用禁止」

ふれあいの森ふれあい広場では以前よりゴミの不法投棄や騒音が問題となっており、利用者への注意喚起に努めてまいりましたが改善されなかったため、令和3年2月1日以降のバーベキュー利用は禁止となりました。

バーベキュー利用される方は、引地台公園や大和ゆとりの森、泉の森ふれあいキャンプ場をご利用ください。

※バーベキューができる場所

- 引地台公園 (連絡先: 050-3816-6374) 要予約
- 大和ゆとりの森 (連絡先: 046-268-0535) 要予約
- 泉の森ふれあいキャンプ場 (連絡先: 046-260-5795) 要予約

問合せ: みどり公園課 公園管理事務所 電話: 046(263)9221

Online International Festival 2021 WEB版インターナショナルフェスタ2021

The Yamato International Friendship Club will host the 2021 International Festival online. All are welcome. Please feel free to reserve a spot. (Free of charge)

Date: 27 March (Saturday) 10:00-12:00
Place: Join us from home via Zoom, with your computer or mobile phone. If you are not comfortable with using Zoom, feel free to come to the 1st floor meeting room in the Yamato Citizens' Activity Center. You can join the Zoom chat from here.

Contents: Group discussion, bingo, etc.
Apply: Yamato International Friendship Club (IFC)
 Telephone: 046-272-1885 (Hasebe)
 info@ifc-yamato.com

やまと国際フレンドクラブでは、WEBで「インターナショナルフェスタ2021」を開催します。どなたでも参加できます。お気軽にお申し込みください。(参加料無料)

日時: 3月27日(土) 10:00-12:00

場所: ご自宅からパソコンや携帯でZoomにつないでどこからでも参加できます。Zoomは自信がないという方は、大和市民活動センター1階会議室にきていただいても大丈夫です。ここから各参加者へZoomをつなぎます。

内容: 座談会、ビンゴゲームなど

申込み: やまと国際フレンドクラブ(IFC) 電話: 046-272-1885(はせべ)
 info@ifc-yamato.com